

## 你能提供的协助

如果你知道有人正遭受家庭暴力，你可以帮助他们。

你可以：

- 告诉他们家庭里的暴力是不被接受的
- 告诉他们本手册内的信息
- 谈论他们可以获得的服务，以及如何与他们取得联系
- 支持并鼓励他们联系那些服务机构

如果有人正受到伤害或有危险，立即拨打111报警。

本手册由 民族事务办公室 ([www.ethnicaffairs.govt.nz](http://www.ethnicaffairs.govt.nz)) 以及 妇女事务部 ([www.mwa.govt.nz](http://www.mwa.govt.nz)) 在咨询各种族社群的女性后发表。

Simplified Chinese

# 大胆说出 寻求帮助 家室安宁

如何帮助来自不同文化的女性及其家人在家中免受暴力侵害

## 有关新西兰的服务

服务要帮助的是所有人（女性、男性及儿童），不论其语言或文化背景。

遭受家庭暴力的女性可以：

- 从政府与社区服务处获得免费而保密的建议
- 获得有关婚姻或同居关系的建议
- 如果婚姻或同居关系状况发生变化，获得移民事务建议
- 获得寻找暂时居所的协助
- 为自己、子女及/或家人取得法律保护

新西兰的服务极为看重信任及隐私问题，在没有当事人同意的情况下不会泄漏信息。

服务也可以使用专业的电话翻译或面对面口译员。

## 家庭暴力在新西兰是违法的

家庭暴力是指某个人在身体、情绪或性方面受到家庭中另一成员的伤害或虐待。

被施加以以下行为是不能被接受的……

- 被打、甩耳光、被重击、勒脖子、被踢或任何方式的身体伤害
- 被威胁或勒索
- 被胁迫从事性行为或做出性方面的动作
- 被剥夺金钱、食物、庇护所或衣服
- 被威胁将与子女分离
- 被从家庭或社区分开或隔离
- 违反意愿的情况下被挟持
- 被强迫结婚。如果他们结婚年龄不满16岁，也属于违法。

## 新西兰是一个民主国家，每个人都有权利及义务

在新西兰，每个人都有权不受暴力侵犯

这表示所有居住在新西兰的女性都有权利：

- 离开一个暴力的（婚姻或同居）关系
- 为子女提供一个安全的家庭环境
- 对他们不想做的事情说‘不’
- 工作\*
- 求学\*

女性不需要在离开其丈夫或伴侣之后才寻求协助。

政府与社区服务极为重视信任及隐私问题

\* 视移民或公民身份状况而定